Tea 1-158-18, B

El plebeyo noble o mamaoudi

Sayuete

Apte. ms.

[26] h.

BHM. Ramón de la Cruz, 340
Fernández Gómez, 1560

Ayuntamiento de Madrid

Leg.º 53. N.º 9.

Principe. Tea 1-158-18. B

Saynete.

El Plebeyo Noble
ó
Mamaouchi.

Falta un
ap.te

Personas.

D.n Anastasio. } Padres de
D.a Clara }
D.a Juana.
Lucia, criada.
D.n Alejandro.
Martin criado.
Criado de D.n Anastasio.

Quatro turcos que no hablan.

Ayuntamiento de Madrid

Saynete

El Plebeyo · Noble

Calle. Salen D. Alejandro y Martin.

Mart... ¡Que es esto Señor? parece
que haveis salido de Casa
de Vuestro Suegro algo triste:
¿que teneis pues?

Alej.. Hombre nada.

Mart... Que, dificultais decirme
de esa tristeza la causa?
¿que es eso?

Alej.. Que quieres que sea,
sino mi desgracia
y la locura de ese hombre!

Mart. ¿Pues que ha salido negada
Vuestra pretension?

Ayuntamiento de Madrid

Alej... Si, pero
cuando oigas de que dimana
esta negativa, apuesto
que te has de reir de gana:
fuy alla, y despues de los
cumplimientos, puse en planta
mi pretension, con decirle
que quedaria obligada
mi alma al reconocimiento
eterno, si le otorgaba
á mi amor la bella mano
de su hija D.ª Juana.
Antes que os responda Amigo
(me dijo) yo deseara
ver si sois noble; muy pocas
gentes, (respondí) dudaran

Ayuntamiento de Madrid

para darvos la respuesta
pero es algo delicada
mi conducta en este asunto;
pues es una cosa clara
que toda impostura es siempre
indigna de gente honrada
y que no deja de ser
á la verdad una infamia
el hacer ostentacion
de preeminencias robadas.
Mis parientes han tenido
cargos honrosos: las armas
me han adquirido el honor
de seis años de campaña
y soy rico lo bastante
para mantener mi casa

Ayuntamiento de Madrid

con decencia: mas con todo
esto que he dicho no es tanta
mi tontería que usurpe
nombre, que ni me hace falta
ni me compete: y ai
os digo con la mas franca
sinceridad, que no soy
Noble. Apenas la palabra
salio de la boca, quando
sin dar lugar á que hablara
mas, mirandome con ceño,
idos muy enhoramala
me dijo, tomad la puerta
cuanto antes, q.l. la muchacha
no es para vos. ¿Y por q.l?
(le pregunté) No esta mala

la pregunta! Por que no
sòis noble; volvio la espalda
y se entro adentro. La Madre
me dijo, q.e la esperanza
no perdiera, pero como
puede tenerla, si acaba
de negarmela su Padre?
lo que siento es la muchacha.

Mart... Pero ella os quiere?

Alej... Sino
mi pena no fuera tanta,
pero estará consentida....

Mart... Ve V.d aqui lo q.e se alcanza
con ser tan claro.

Alej.. Que quiere?

Mart.. Pero no reflexionaba.

Ayuntamiento de Madrid

V., que ese hombre es un
tonto? ¿ por que á sus extravagancias
no os habeis acomodado?

Mey.... Dices bien, mas no pensaba
yo, q.e para emparentar,
(como quien no dice nada)
con el Sor. Anastasio Jordan,
era circunstancia precisa
el hacer mis pruevas
de Nobleza: Vaya! vaya!

Mart.. Ah, ah, ah.

Mey.... De que te ries?

Mart.. De una idea bien estraña
que me ha ocurrido, á fin de
chasquear al Camarada
y poner en vuestras manos

Ayuntamiento de Madrid

á su hija.

Mey.. Como?

Mart.. La traza

es muy graciosa.

Mey.. Y cual es?

Mart.. Carneitolendas pasadas

hicieron unos vestidos

ciertos conocidos, para

salir de mascara, que

si el dinero no me engaña

vienen á pedir de boca.

Mey. Pero...

Mart. Tenga V.d cachaza

que yo le instruire de todo:

y vamonos, que se gasta

el tiempo y se necesita

Ayuntamiento de Madrid

mas obras que no palabras. (m.

Salon. Salen D.n Anastasio, D.a Clara
Juana y Lucia.

Anas... Vaya muger, hazme el gusto
de no machacarme el alma
con tantas bachillerias,
ya te he dicho veces varias
que quiero ser Caballero
aunque te mueras de rabia,
y yo quede pereciendo
por conseguirlo. ¡Ay tal maza!

Clar... A la verdad, no discurro
que tardes en ver lograda
la ultima pretension,
pues los nobles con quien tratas
le saven aprovechar

Ayuntamiento de Madrid

muy bien, de tu estravagancia,
y tu sandez: prueva de ello
es ese Señor Estafa,
ese Corderito, que
cree hacerte mucha gracia
y mucha honra en deberte,
como quien no dice nada
cerca de cuatro mil pesos,
sin que tengas esperanzas
de cobrarlo, que aunque el quiera
pagarlos no tiene blanca.

Anas... Dime lengua viperina
y de intencion vil, y baja,
¿quien te ha dicho á ti que yo
no podre cobrar mi plata;
Cuando el mucho fiarado por

Ayuntamiento de Madrid

su mismo honor, q.e sin falta
me los pagaria dentro
de poco? me lo juraba
el asi, sino tubiera
intencion de pagar? Clara,
pienssas tu que los señores
comprometen su palabra
asi como quiera? Cuando
as oido de la plaza
de un noble que jarse á un otro
ó á un mercader? despacha,
cuando, di? Nunca, ademas
de que aun cuando no me pagara
el me honra mucho en deverme,
ay es una patarata
valerse de mi un señor

Ayuntamiento de Madrid

que segun dice habla
todos los dias al Rey.

Clar.. Al Rey! al Rey! vaya
hombre no te creí
tan bestia: ó mojagranzas
aunque aquese Caballero
que habla al Rey, te haga la gracia
de hablarte á ti y de chuparte
cuanto puede, no es bien clara
consecuencia, de que tu
no seras por tuas que hagas
sino el hijo de un pobre
tendero?

Anas.. Mientes malvada:
q.e mi Padre nunca ha sido
tendero. Grande de España

Ayuntamiento de Madrid

ó poco menos, ri: por q.
aunque quando murio estaba
yo en mantillas, y no pude
conocerle, mis hidalgas
inclinaciones, me dicen
ser noble de casta y raza.

Cla... ¿Y tu por eso no quieres
dejarse case con Juana
D.n Alejandro?

Anas.. No es noble.

Cla.. Que importa teniendo fama
de rico y honrado; y yo
se que no le desagrado
á la chica.

Anas.. Pero que,
¿Querias que se casara

con ella no siendo noble?
ch? vaya que no está mala
la invencion.

Luc... Pero Señor
desciende V. del Rey Gamba
por fortuna, para no
dejar que se case?

Anas.. Calla tu habladora.

Luc... Y era mas
que lo que dice mi ama
el Padre de V.d? esto es,
uno que vendia pasas,
é higos.

Anas... Ah maldiciente
no hay quien me traiga una
espada para abrir á esta Cotorra?

Ayuntamiento de Madrid

Luc... Si Señor lo que le falta
á vuestra hija es un mozo
bello y rico: no una fantasma,
caballero pobre y feo.

Anas:... Picarona, que no callas?
pues yo te haré.....

Ina... Padre mio,
es verdad que por su casa
no es noble D.n Alejandro
pero para mi me basta
que sea un hombre de bien.

Anas... Que sabes tu lo que hablas:
querias casarte con un
plebeyo, cuando anda mi
discurso tras de hacerte
Marquesa?

Ayuntamiento de Madrid

Luc... Si, dela Vanpa:
mi ama pequeña no quiere
ser Marquesa Señor: nada
de eso: lo que quiere es
casarse con quien la haga
feliz: si Señor, un mozo
honrado, rico y con gracia.

Anas... Vd digame Nd Señora
bachillera: si se casa
con un noble podra ser
infeliz? y aunque la traiga
en coches, aunque la gaste
la dote, aunque sus alajas
las venda para las modas
y el juego; aunque despatadas
la de todos los dias

Ayuntamiento de Madrid

sin tener para ello causa
tan solamente por gusto:
y en fin, aunque a pan
y agua la tubiera, dejará
por eso de estar casada
con un noble, y no dará
por muy bien empleadas
todas estas desazones
por tal ventura? Charlatana
de Satanas!

Clar.—Pero hombre....

Anas...No me hables otra palabra
en este punto: Marquesa
la he de hacer y si me
enfadas Duquesa.

Clar...Vamos hija

Ayuntamiento de Madrid

allá dentro á nuestra sala
por que si estoy mas aquí
oyendo á tu Padre tantas
brutalidades, discurro que me
he de acorar. vamos.

(vanse los 3.

Anas. - Marcha
diablo, que quieres casar
á tu tio con un Juan Lanas
tan solo por que es honrado
y rico: tontos! ellos rabian
por mi aficion á los nobles,
y yo creo que no haya
una cosa mas gustosa
que su trato: la crianza
y el honor viven en ellos
y diera de buena gana

Ayuntamiento de Madrid

dos dedos por ser Marques
i al menos grande de España.

Sale Martin de figuron algo ridiculo.

Mart.— Señor, yo no se si tengo
el honor de que mi cara
sea de vos conocida.

Anas.— No por cierto

Mart.— Usted estaba
en mantillas cuando yo
le conocí.

Anas.— A mi?

Mart.— Las damas
por lo hermoso que era Vd.
en los brazos os llevavan
para daros dos mil besos.

Anas.— De veras?

Ayuntamiento de Madrid

Mart... No hablo de Ananza
nunca, ademas era grande
amigo (del que Dios haya)
de Vro. Padre.

Anan... De mi Padre?

Mart. Si tenia fama
de buen Caballero.

Anan... ¿Como? Como?

Mart... Que tenia fama
de buen Caballero.

Anan... Pues
con todo eso hay lenguas falsas
y maldicientes que dicen
era tendero.

Mar... Se engañan
voto a tal, quien? el tendero?

Ayuntamiento de Madrid

nunca lo ha sido (en la Habana
que aquí si lo fue). Es verdad
que como tenía un alma
tan buena, un conocimiento
tan sublime en las mas varias
especerías se iva
á un almacen, y compraba
pasas, higos y otras cosas,
despues las llevaba á casa
y las daba á sus amigos.
(por el dinero) No hay nada
mas que lo que he dicho,
y lo sostendré á estocadas
con todo el mundo. El tendero....

Ana. Señor, yo os doy muchas gracias
por el buen afecto: pero

Ayuntamiento de Madrid

decidme ¿ cual es la causa
de esta visita?

Mart. Despues de
haver tenido una larga
y estrecha amistad con Vuestro
Padre, me vino la gana
de viajar, y he corrido
por el mundo.

Ana. Cosa rara!
¿ por el mundo? pues yo creo
que está bastante lejos
esa tierra.

Mart. Si, bastante
apenas hay dos Semanas
que he buelto de mis viages:
y como yo tomo tanto

Ayuntamiento de Madrid

parte en vuestros intereses
vengo á daros la mas fausta
noticia.

Anas.- Y cual es amigo?

Mart.- No sabeis como se halla
aquí el hijo del gran turco?

Anas.- Yo no.

Mart.- Pues si: y las ventajas
que se os siguen á vos de aqueste,
es, que el probre Señor rabia
por vuestra hija.

Anas.- Quién? El hijo
del gran turco?

Mart.- Cierto, y trata
de ser vuestro yerno.

Anas.- El hijo del gran turco?

Ayuntamiento de Madrid

Mart.. Pues: estaba
ayer hablando conmigo
en asunto de importancia
(por que yo entiendo su lengua
con la mayor elegancia)
y entre otras cosas me dijo
Acciam Vos voler hone abla
mustaf quidelium namanen
varrani ousere arbala?
esto es: han visto tu
una hermosisima dama
hija de D.n Anastasio
Borbon, cuya sangre hidalga
le hace respetable?
Anas... El hijo
del gran turco?

Ayuntamiento de Madrid

Mart.. Que Zamarra. (ap

Si Señor, el hijo del
gran turco: que yo os trataba
y os conocia: y tambien
que havia visto á D.ª Juana
vuestra hija, le respondi:
Ah! (dijo) Salem Maraba!
esto es: cuanto la amo!

Anar.. El hijo de....

Mart.. No temais muchacha
el mismo hijo del gran turco;
el mismo hijo: y en fin para
cumplir con mi encargo, y
finalizar la embajada
el viene á pediros vuestra
muchacha, en la confianza

Ayuntamiento de Madrid

de que no le harias desayre:
y para que esta alianza
no le desonre pretende
haceros (hay q.s. no es nada)
Mamaonchi que es empleo
de la mayor importancia
allá en su pais sin duda.

Arias .. Mamaonchi?

Mart. Si, en España
viene á ser como Menino
de aquellos que las Infantas....
En fin Menino, Menino,
no hay cosa mas soberana
que esta, y vos os hombreareis
con los Mayores Monarcas
de toda la tierra.

Ayuntamiento de Madrid

Anas... El hijo del gran turco se
propasa en honrarme: yo quisiera
ir á besarle las plantas
por agradecerle tantos favores.
Mart... Es escusada
esa diligencia, por que
aunque noto que ya tarda
ha de venir aquí.
Anas... El hijo del gran turco?
Mart... Dale maza!
Si Señor el mismo hijo
del gran turco, y preparada
trae ya todas aquellas
cosas que son necesarias
para hacer la ceremonia.
Anas.... El hijo del....

Ayuntamiento de Madrid

Mart... Anda Juana,
el hijo delos demonios.
Mar... Perdonad....
Mart.. Perdono.
Mar... O aya
que es pronto como un diantre. (ap)
¿y decir como se trata
ó que titulo le doy
en viniendo?
Mart... Nada, nada:
por que no entiende la lengua
pero si cuando en la sala
esté ya, procurareis
tres cortesias gallardas
hacerle: una aqui, la otra
mas allá, puesto á sus plantas

Ayuntamiento de Madrid

la tercera: y lo que diga
como yo entiendo la parla
os lo diré brevemente.

Anas.... Solo lo que me embaraza
es que mi muchacha está
perdida de enamorada
de un tal Alejandro, y ella
jura que sino se casa
con el, se tiene de ahorcar.

Mart... No tengais miedo q. haga
vuestra hija tal locura
pues a mas de lo que gana
casandose con el turco,
hay tan grande semejanza
entre el, y D.n Alejandro,
que no será cosa estraña

Ayuntamiento de Madrid

que el amor que tiene al
uno, pase al otro: pero llaman
el es sin duda: salgamos llaman
á recibirle.

Salen D.n Alejandro vestido de turco, y otros cuatro tambien de turco que sacan en una bandeja un vestido de turco, sable, baston y gorro, le colocan dos á cada lado, Anastasio hace dos cortesias en los dos estremos del teatro y la tercera junto á D.n Alejandro.

Alej... Mi sabre

Anas... Un poquito mas alla.

Mart.. Que decis?

Anas.. No ves que falta
la tercera cortesia?

Ayuntamiento de Madrid

Mart. No importa está dispensada.

Anas. Bien por que sino era
fuerza retirarse.

Alej. Mariana
agus borax soc yordina
salamele aqui.

Anas. Palabra no entiendo.

Mart. Quiere decir:
D.ª Anastasio las ramas
de vuestra hermosa progenie
esten frescas y lozanas
todo el año como un
rosal florido: es usada
salutacion oriental.

Anas. Yo me ofrezco á las plantas
de su alteza turca, y doy

Ayuntamiento de Madrid

de mi fortuna las gracias
pues una gloria tan grande,
y una fortuna tan alta;
la gloria de mi fortuna,
el favor de vuestra gracia,
la gloria, gracia y fortuna,
el favor, fortuna y gracia....
anda con Dios, se me fué
la arenga...

Mart. No es necesaria:
ahora yo lo enmendaré
vivamen sodoc Barbatla
vraca fobrane.

Hey. Sac dag

Mart. Me ha dicho amigo, que aguarda
á que traigan vuestra hija,

Ayuntamiento de Madrid

para hacer despues á usanza
turca, aquellas ceremonias
precisas y necesarias
de nuestro empleo.

Amar.. Que diablo!
tanto en solo dos palabras?

Mart.. Si: la lengua turca tiene
eso: en muy poco se declara
mucho: pero id con presteza
y traed aqui la muchacha. } Sale Amar-
tario

Ah, ah, ah, que tonto: aun cuando
estubiera dos semanas
estudiando su papel
nunca lo desempeñara
tambien: lo que nos temeis
q.e hacer es que asi que os haya

Ayuntamiento de Madrid

puesto en las manos Su hija
os marcheis que disculpada
dejaré yo vuestra ida:
pero vuelve cuenta.

{ Sale Dn Mostacio y Juana. }

Mos. Caya hija mia, acercate
y dale la mano en paga
de Su afecto al hijo del
gran turco, pues tan alta
honra te hace que te pide
por muger.

Mart. Si Da Juana
me entendera?

{ ap. te haciendole señas }

Jua. A quien, á mi?

Mos. Si, vamos, despacha,
dale la mano, y despues

Dá á Dios infinitas gracias
por tu dicha.

Juana.- Yo no quiero
darzela: y antes me ahorcara
q.e tener otro marido
que á D.n Alejandro y.... haga
V.d de mi lo que guste
que mi obedrénciá postrada
le somete á vos en todo.

Anas... Yo me alegro de que hayas
conocido tu fortuna
y ai ésta es su mano.

Alej... Acmala
austin yos - quebaum casa
Catacmala morang allá.

Mart.- Quiere decir q.e le lleva

Ayuntamiento de Madrid

á vuestra hija á su casa:
por que entre ellos no se pueden
desposár sino en la ausencia
del marido: mas nosotros
nos quedamos aqui para
la ceremonia, por lo demas
no receleis nada,
que es un turco muy buen
Cristiano y de mas honrada
conducta, que en vuestra vida
haveis visto.

Anan.. Bién que vayan
con Dios.

Alej.. Seti saber Jona.

Mart.. Se despiden.

Anan.... A vras plantas

Ayuntamiento de Madrid

Señor: A Dios hija mia. { se vá con Dn Alejandro.

Juana A Dios Padre.

Mart... Pues se marchan
hagase la ceremonia
sin que falte circunstancia.

{ Con vistiendo de turco á Dn Anastasio y poniendole sable y gorro cuando dice la musica, y los turcos baylan al rededor de el.

Cantan... Mahometa por Jordina.
mi pregar será matina
é querer fár un menina
de Jordina de Jordina
dar turbanta é virretina
per defender Palestina:
Jara dara bastonara
dar turbanta é cimitarra

Ayuntamiento de Madrid

Chumbala, balaba, balaba
Chumbala, Chumbala, balaba.

Mart... Amigo ya quedais mas
mamaouchi que la Saca
de Velasquillo: aora nos
vamos nosotros á casa
de vuestro yerno, y despues
volveremos con el, para
que cenemos todos juntos:
cuidado con la turbanta. } vase con los turcos

Anas.. Vaya, vaya que parece
un sueño lo que me pasa:
Yo Mamaouchi? yo! yo!

S.Clar... Que
bulla hay en esta sala?
pero hay que figura! bruto

Ayuntamiento de Madrid

quien te ha puesto an.ª

Anas -- Picara
tu eres el bruto, en hablar
de ese modo á la mas alta
persona del universo,
á un Mamaouchi ay es nada.

Clar -- Como?

Anas --- Si: es fuerza tenerme respeto
por que ahora acaban
de hacerme Mamaouchi,
cuenta Con lo que se habla.

Clar --- Vaya, y que quiere decir
Mamamucho? Di pamarro?

Anast --- Mamaouchi digo.

Clar --- Y bien, que animal es ese, baya?

Anas -- Mamaouchi significa

Ayuntamiento de Madrid

Menino.

Clar... Pepino, traza
tienes de eso en lo Zocato.

Anas... Menino digo y se acaba
de hacer el ceremonial.

Clar... Que ceremonial, Juan Baña?

Anas... Maometa per Jardina:
El Jardina no declara Jordan.

Clar... Y bien que es Jordan?

Anas... Dar turbanta dar turbanta
para facer un Menina.

Clar.. Aqui tu juicio se acaba.

Anas... Per defender Palestina
dara dara bastonara.

Clar. Bestia, salbage, animal.

Anas.. Dar turbanta é cimitarra

Hablan los dos á un tiempo y el hace lo que hicieron los turcos

Ayuntamiento de Madrid

de Sordina de Sordina.

Clar. - No digas mas, bruto calla.

Ana. - Per defender Palestina
dar turbanta dar turbanta.

Clar. - Ay Dios mio, que se ha buelto loco.

Ana. - Digo desleguada
respeta á un Mamaonchi.

Sº Criado. - Ay Señor mio.

Ana. - Despacha, que traes?

Criad. - Señor, como yo tengo
esta maldita falta
de ser tan curioso, así
que salieron de casa
los turcos me fui tras ellos
para verlos á mis anchas:
Quando vi que iban hablando

Ayuntamiento de Madrid

en Español, y apostaban
á que un animal tan grande
como Vd. no se encontraba
en el mundo; y que quever
ser mas, eso ya tocaba
en avaricia: mas no
para aqui nuestra desgracia
pues donde yo los vi entrar
á todos, fué en la posada
del mismo D.n Alejandro:
y este tal, tenia dada
la mano á mi Señorita
y al lado de ellos estaba
un Cura que les hechó
la bendicion y se abrazan:
un Escribano tambien

Ayuntamiento de Madrid

juntito á ellos estaba
y allí mismo de la boda
formalizó la contrata.

Anas.- Que dices?

Sr. Mart... Lo que es verdad;
y ahora saver es falta
que solo para burlaros
hoy se ha dispuesto esta traza,
y que yá le Mamaruchi
puf, bolo.

Anas.- Quien te volara
á ti y al Dn Alejandro
con un cañon de Metralla:
á mi burlarme! bribon!
he de hacer....

Clar.- Deja tontadas:

Ayuntamiento de Madrid

Advierte que es Alejandro
un hombre de circunstancias,
y le conviene á tu hija.
Mart... Y q.e otro medio no se halla
sino paciencia ó ahorcarse:
por q.e amigo carta canta.
Anaj.. No cantará, por q.e en ella
mi consentimiento falta.
Clar.. En estando el de la chica
el tuyo no importa nada.
Anaj.. Y tambien tu intentas matarme?
Clar... A ti, quien solo te mata
es tu mucha necedad.
Anaj... Y ahora que quieres q.e haga?
Clar.. Darsela á D.n Alejandro
Mart.. Sinceramente la ahorcara.

Ayuntamiento de Madrid

Mart. Mire V.d D.n Anastasio,
si hace lo que debe y trata
de ser un Padre benigno
le convertirá esta casa
en placer, sino en Infierno.

Anas. Que dices?

Mart. Que preparada
tiene ya D.n Alejandro
las dos cosas.

Anas. Santa Eulalia!
El Infierno ó el placer
me previene?

Mart. Haya cachaza:
si V.d le ha de ser yerno
y fielmente le ama,
ha prevenido un gran cayle

Ayuntamiento de Madrid

que ha de hacer en esta estancia
en albricias de la boda:
y sino con unas mazas
seis docenas de gigantes
destruirán á Vd. su casa,
á su familia, y la hacienda
á donde vendió las pasas
su padre de Vd.

Anas. Por dios
que se casen y se vayan
con trescientos mil demonios
los gigantes y las mazas:
destruir mi Patrimonio
en los trigos y las pasas
quisieren á cachiporrazos!

Sale D.n Alejandro y D.a Juana y se sien-

Ayuntamiento de Madrid

Dillan a los pies de D.n Anastasio

Alej. ... Señor no queremos
nada mas, que obtener tu perdon.

Ana. ... Padre mio....

Anas. ... Hija malvada
quitate... mas no te quites
vendita sea tu casta:
por mirarte tan hermosa
te disculpo: y á estas canas,
y á ser Su Padre, le debes
que sea tuya.

Alej. ... Por que causa?

Anas. ... Por que si fuera posible
ninguno de la llevara
mas q.e yo: ni Mamouchi,
con que asi luego la abraza

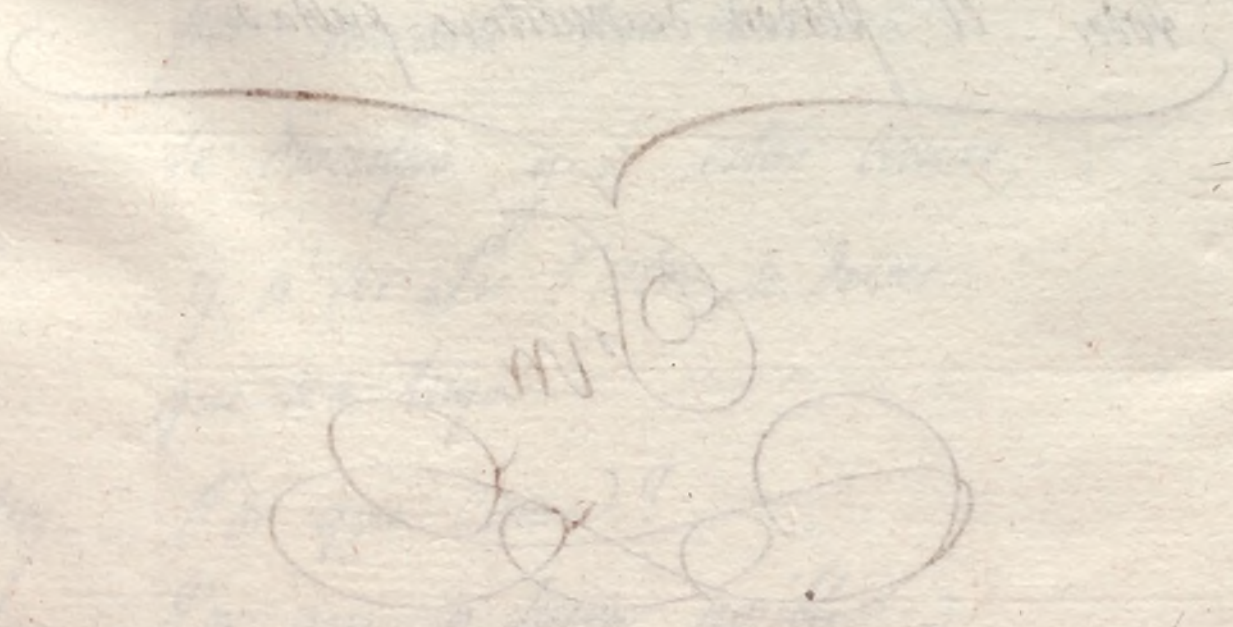
Ayuntamiento de Madrid

y dá gracias á tu suerte.

Alej... Ya se las doy, y á mi Juana
el corazon: y pues logro
cuantas dichas deseaba
finalicemos la idea
y con humildad postrada
pidamos todos rendidos
Todos... el perdon de nuestras faltas.

Fin

Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid 1200085412

BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL
1200085412
Ayuntamiento de Madrid